Japanese Is A Hard Language, Says Hakujin Student

By [illegible] HIGGINS

[illegible]

syllabary of 49 sounds, which further [illegible] up the operation. As I gather it, when a Chinese [illegible] character (there are some 50,000, I am told) it has one meaning and one reading. This in itself is a feat of memory if you wish to be educated. But to compound the confusion every Chinese character employed by the Japanese has two readings — one sounding somewhat like the original Chinese of the Tang Dynasty and the second being the so-called Japanese reading. [illegible] — and here comes the big "BUT" — objects or [illegible] are not called by their original Chinese names. If you are still following me, you deserve a medal. Now — get this — the Japanese [illegible] refer to single characters by their Japanese reading, but also string together two characters to make up what foreigners [illegible] and these are read in the Chinese manner. For example, the Japanese word for fire [illegible] the word for mountain is yama. But when these are strung together to make the word for volcano, it is read **kazan**. At about this time the foreigner figures he might as well stick to his own language or study Swahili or something.

However, that isn't all. Almost every word, except for very simple things, has the compound synonym. The more egghead you are the more of these words you use. This is to display your erudition. Which makes it hard for the average person to understand what in the blazes you are talking about. I don't for a moment contend that English is an easy language. In fact, it is a hodgepodge of so many other languages that it is a wonder that any foreigner can understand it. But compared to Japanese it is as easy as Esperanto.

So help me, what follows is a true story. I will swear on any holy book you wish to produce.

(Continued on Page 8)

The New Canadian

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

WEDNESDAY, NOVEMBER 8, 1967 — Toronto, Ont.

Jessie L. Beattie's
STRENGTH of the
BRIDGE
$5.00

[illegible] Remembers Lechner

By PERRY MATSUI

[illegible]

Hamilton Kiwanis Club Honors Issei Couple In 'Canadians All' Cent. Project

HAMILTON, Ont.—A 93-year-young Issei who was turned down from enlisting in the Canadian Navy because of his small stature, and his wife last week were honored by the Kiwanis Club of Hamilton as they celebrated their centennial project "Canadians All". They were Mr. and Mrs. Hideichi Hyodo.

They were chosen to represent Japanese Canadians as the Hamilton Kiwanis honored the oldest citizen of each national group by date of [illegible] at on. Some 750 guests attended, including Hamilton Mayor Vic Copps.

Guest speaker Judy LaMarsh, Canada's Secretary of State, said:

"Each of us has something special of his own culture and heritage not just to retain for himself, but to contribute to our total experience together.

"And it is that total experience, together with all the other common bonds we share as humans that ties us together as Canadians. This is what we find together as Canadians that we cannot find separated and apart. That surely is what Canada is about."

Born in Japan, at Uwajima, on March 15, 1874, Hideichi Hyodo brought his young wife to Canada in 1907, when she was just nineteen and he was thirty three. Although he had worked as a clerk, owner of a small general store and as steward and bartender on ocean-going vessels, including the famous CPR "Empress of India" he bought a small farm in the Vancouver area and settled there to raise his family.

He and his wife had five sons and three daughters, two of whom are now deceased and he had 18 grandchildren.

He received his naturalization papers in 1914 and, although he tried to enlist in the Canadian Navy, he was rejected because of his small stature.

He has lived in many parts of Canada from B.C. to Quebec but settled in Hamilton in 1945 after having lost all of his holdings in B.C. during the second world war.

After over [illegible] years of [illegible] he retired [illegible] as caretaker at [illegible] bank at the age of [illegible]. He and his [illegible] celebrated their 60th Wedding Anniversary by donating 60 Japanese cherry trees to the City of Hamilton in 1965 and the following year he visited Japan for the first time in almost sixty years.

[illegible] computer expert, accountant and office worker.

Nisei Bookkeeper Pleads Guilty In Stealing $2,000. In Rent Receipts

TORONTO.—Mrs. Tamura, a 28 year-old Dale's [illegible] Cres. Nisei bookkeeper with West Toronto Towers, last week pleaded guilty to stealing $2,000 in rent receipts Oct. [illegible].

[illegible] Robert McGuire said Tamura kept the cash and [illegible] room and [illegible] charges.

[illegible] Tamura then drove [illegible] went on to Windsor [illegible] arrested.

Magistrate David Coon remanded him in custody to Nov. [illegible] for a pre-sentence report.

Japan Company Markets Videophone

TOKYO.—The Nippon Electric [illegible] five kilometers (2 miles) with [illegible] relay system.

The videophone with a nine [illegible] TV screen can be set up on [illegible] office desk.

[illegible]

B.C. Nisei Receives Doctorate

Dr. Roy Yasui

VANCOUVER.—Mr. Roy Yasui, now teaching at the University of B.C., has received his Doctor of Philosophy from the University of Oregon. He is the son of Mrs. Yukino Yasui of Kamloops.

Prior to his doctorate he obtained his Master of Science degree also from the University of Oregon, and is a graduate of the University of Alberta, getting a bachelor of education degree in 1961.

Prior to getting his degrees he worked four years for a geophysical company, and taught for five years in Edmonton, Alta.

日系青年現金を盗む
ウインザー市で費消後捕まる

ト市郊外スカボロ町テールスクリフ・クレセントに住む田村ミッツ氏(二八)は先週末の予審で有罪を認めた。同氏は就働先ウエスト・トロント・タワーズ会社のブックキーパーであるが、同社のレント收入二千ドルを十月三日に盗んだ。

同日その現金を所持したままタクシーで市東ダンダス街のホテルに止宿、その后チャザムにドライブし、ウインザー市で所持金を費消、たちまちつかまった。來週判決裁判が行われるまで留置されている。

人事消息

■結婚

▲トロント[illegible]松本[illegible]氏夫妻息リチャード君と同市(元プリンス・エドワード島)のエミル・グラント氏夫妻息女ジャネット嬢は十月十四日セント・クレア・カトリック教會で擧式、中國樓で披露した。

▲ト市の大橋與助氏夫妻息女エディスさんと同市の辻サム氏夫妻息メル氏は十月七日佛教会で擧式、ラリー・ハイダウエーで披露した。新婚夫婦は市内バイン・クレスト九四エーに新居を構えた。

■死亡

▲レジャイナの堀ノラ・ノリ子夫人(四五)は十月二十三日死去、二十六日ヘルムシング葬儀社でオタワン[illegible]師により告別式を行われた。

●ト市佛教婦人会では来る十九日(日)午后二時から同会館で本年度死亡者の追悼法要を營む。会員となる[illegible]は出席してほしいと。

日系文化會館 一世デー寄付者

△一弗宛 [illegible]名氏 相良

△二弗宛 藤本[illegible]之助 力松命太郎 神廣[illegible]

原キミ 北村報尾 中島小
龍 穂井田操 永井チエ
住岡龍子 髙野靜江 内丸
ヨシ 島本エイ 安居よ[illegible]
金丈みね 西村なみ 西村
キヨ 松岡ジュリア

△三弗宛 岸崎かね 重
宮ハル 吉田正男 梅野誠
永松つるえ 木村かつ子
小林知明 東山吟 淺野健
藏 松居靜枝 河口スエノ
園戸トクノ 見附志げ 二
階堂卓敏 森川光 森次靜
子 勢吉ちよ 花月とよ
日高エフ 林ステ 森ドナ
ヲ 中本うら 小島ツミ
野瀬操 山中いさお 石栗
時三

△四弗 相星百輔

△五弗宛 大塚豐吉 高
[illegible]

宗一郎 山田松次郎 白石
さわの 岡田つね 岩崎奥
理喜 小岡コト 三浦宗兵
衛 大隈千助 津村清太郎
吉野ナヤ 小倉八重 津田
かし 小森トメノ 山崎庄
太郎 大波富蔵 料治勢津
子 大波夫人 上高原鐵雄
坂口さわの 松井みさと
春原順一 井頭彰子 水谷
儀一郎 定田茂右エ門 常
瓶政治 鬼塚末吉 渡邊純
衛 神田良雄(廣島) 壽美
要一 中村タキ 堀田ゑい
加茂傳蔵 宮原ラー夫人(ウ
市) 新木佐一 三池宇兵
衛 熊本紫次郎 北村庄太
郎 上井ナミ 谷石櫟四郎
宮崎錦造 相星タミ
(以下次號に掲載)

水無月句會 十月題「野菊」

選者

風強き湖畔の野菊点と咲く　渡邊 電行
野菊なく親友の墓路の明るくて　小早川 白露
色あせし野菊の陽うらそぞろ冷ゆ　北村 美也
里縁し野菊咲く径砂利の径　小財新 旬浪
とつくにに夫婦はやさし野菊摘む　野瀬 眞澄
花瓶に投げ入れ野菊野趣を愛す　中村 京子
よき程に野菊も咲かせ住む佳人　北村山 茶花
陽色濃き野菊に歩して疲れよき　上杉 壽恵
夫と来て野菊の丘や天高し　森 明星
廃坑の石の寂れに咲く野菊　中井 靜香
ポスターに野菊をよぎて選挙告示　神廣 南原
雑草にからまれつつ立つ白野菊　伊藤 湖舟
天高く鍋のたる丘野菊咲く　勢古 千代
行きづりに心ひかるる野路の菊　濱出 八十八
拓かれぬ荒地野菊のほしいまま　北川 野々花
道端の野菊に輕く身を変し　内堀 香柳
野菊咲く径へ引かれて道畑り　小田 登女
ごみ塚に書きし小径や野菊咲き　北村 芳
選者 吟

数の子賣り出し

へレンから出したジンバー・ダブ樽詰數の子(ポリ袋入り)或はボットル詰―お正月用或はお酒のつまみ又は日本へのお土産、歳暮贈物に最適。

ヘビが具有付數の子

ヘヘレンのさくら干(ブロイラーで一寸焼いて頂けば「身かき鰊」になります)お酒のつまみ或は輕便な副食又はバーベキューに最適(一箱二打袋入)

當社は今夏日本より魚類加工の専門家を招聘して西海岸ヘレンの加工を種々研究致して居りました處日本製のさくら干より遥かにおいしいさくら干へ身かき鰊の(てり焼き)の製造に成功致し一般より非常な好評を受けて賣出し中でございます。

今回東部カナダの總エーゼントをトロントのダンダスユニオン店に御願い致す事に決定、當社の製品總てを取り扱って頂く事に相成りましたので東部カナダ各地の日本食料品店の方々はダンダス魚店より御仕入れ下さいます様お願い申し上げます。尚遠隔の方は直接當社へ御注文下されば御送り申上げます。數の子、さくら干しはフリーザーに入れて御保存下されば何日迄もキープ出來ます。

カナデアン・シーフッド會社
岩田 欽一
1830 Powell St., Vancouver 6, B.C.
Tel.: 255-6656 or 254-5101

電氣業一切

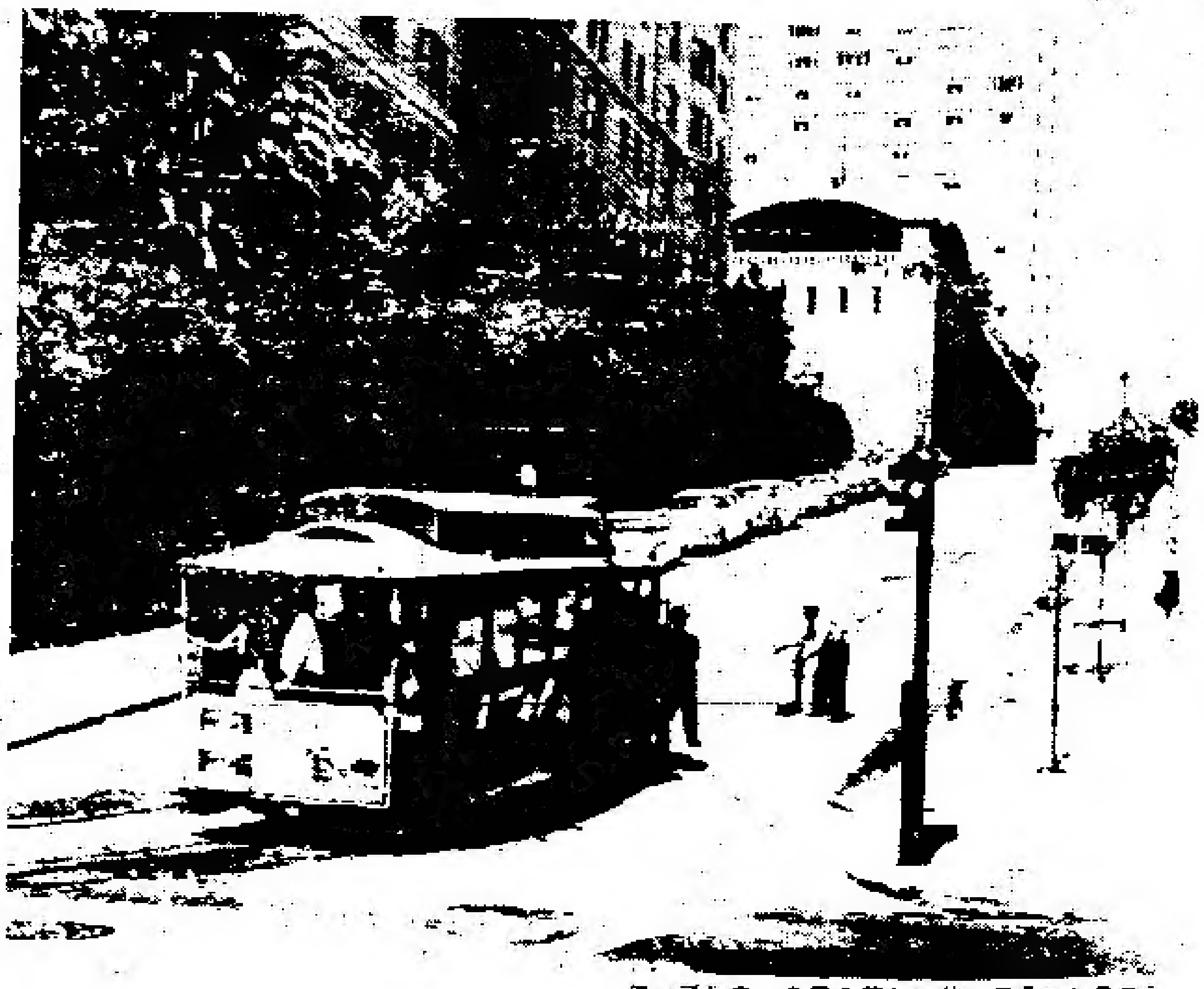
電線の入れ替り、修繕、其の他御用命に應じます。

相星バニー

[illegible]

陽光のカリフォルニアから夢の島ハワイ そして懐かしい日本へ――

訪日旅行は魅力あふれる日航太平洋線で!



ケーブルカーの走る美しいサンフランシスコ

[illegible]

サンフランシスコ発東京行……毎日9:30(除月)・13:00
ロサンゼルス発東京行……毎日10:00

JAPAN AIR LINES
日本航空

Toronto 364-7[illegible] for information
Toronto 364-[illegible] for reservations
1[illegible] Bay Street, Toronto. – Vancouver B.C. 6[illegible]-5111

三百六十五日

山手樹一郎

（一四〇）

『いや、まだ話してはいない。事情が事情だから、まずお加世に逢ってわけを話してからにしようと考えてさっき家を出たとたん、忠公につかまって、松葉屋へ引っぱって行かれる羽目になった。そこでまたお加世に出逢って、しかも馬場音五郎にまでぶつかることになったんだから、考えて見ると、これは道草ではなくて、やっぱり観音さまのおひきあわしということになるんだろう』

『おつゆさんは、まだ生きているんですね』

『うむ。まだ生きてはいるが、一切のこの世の罪を自分一人でしょって、観音さまのところへ行けるのも、間もなくだろうと思う』

『あたし、おつゆさんに逢いたいです。生きているうちに逢いたい。これからすぐつれて行ってください若旦那』

お加世は必死な顔になって、そこへ立ちどまってしまう。

八丁堀の友情

お加世のほうにおつゆと逢って見たいという気持さえあれば、音次郎はわざわざいまここまで足を運ぶことはなくなってくる。

『お加世、おまえ一度家へ[illegible]

ろ、源吉はおつゆのことをよく知っているはずだから、きっといっしょに行ってくれる。なまじおれがおまえをつれて行くより、そのほうがおつゆにしても水入らずで、話がしいいだろう』

音太郎はそういって、お加世はちょいと不服そうな顔だったが、駒形河岸で別れることにした。

音太郎としては、この従妹同士の対面には双方の親たちの暗い宿命がつきまとっている。それは娘たち同士で解決させるのが本当だと考えたのだ。

それにしても、お加世の敵討という厄介な問題が、[illegible]までもなく、こんな風に片づいて行くとは思いもかけないことだった。

事件は十九年前に、馬場四郎吉という奉行所配下の悪与力が、大和屋の大番頭清蔵を投荷の嫌疑で脅迫した。その時清蔵がきっぱりとそれを否定してしまえば、後の悲劇はおこらなかったはずだが、清蔵にはそれだけの勇気がなかった。或はほかのことでなにか、馬場に弱味をつかまれていたのかも知れない。

[illegible]入牢ということで[illegible]召捕られることになったのか。[illegible]

が立証されるまでには、早くても半年ぐらいはかかる。馬場はその間に大和屋から十分うまい汁を吸ってやろうとたくらんでいたに違いない。無論牢内で一服盛ってやろうというほど、馬場も極悪人ではなかったのだろう。

ぢ特効薬

おによる出血や傷つけられたヒフによく効く治療薬。有名な研究所はお出血を無痛でなおす薬を発見いたしました。これはかゆさや不快さを速やかになおし、傷つけられたヒフを[illegible]なおします。

今までの経験で、これらの痛みは知らぬ間になおり、ふくれた『お』はおさまります。

最も重要なことは、これを使うことで、長い間にわたり『お』に悩まされることがなくなることです。そうするに、新治療薬ビオ・ダインを使うことで、[illegible]ついた細胞をなおしてあげます。新ビオ・ダインは座薬と挿入薬『プレパレーション・エッチ』から、どの薬店からでも求められる。

Whitehall Laboratories Ltd.

聖アンドリュー聖公會

電話五三五―五〇四六

十一月十二日午前十一時半 早禱式『御子に似る生活』今井司祭

◎教会学校 午前十一時半

◎顧問委員会及び婦人會

日系セブンスデー・アドベンチスト教会

Phone [illegible]

十一月十一日（土）午後一時 安息日礼拝 ・年末祈禱週最終回『キリストは、わたしの来るべき王』世界総会総理アール・エイッチ・ピアソンの言葉

十一月十二日（日）午前八時『予言の声』放送 [illegible]

日系人合同教會

ドーバーコート街七〇一

十一月十二日午前十一時半 永眠者記念礼拝 説教 則末牧師 [illegible]

トロント佛教會

十一月十二日（日）

午前十時半 日曜学校

午前十一時 朝の礼拝

午后二時 日本語 松浦恕女史

918 Bathurst Street Toronto Buddhist Church

旅行の相談は―― 公認 コンパス旅行社に

資料と体験が豊富で、皆さんの希望に應じて、キメの細かいサービスを致します。

――各地よりの旅行、呼寄せ手續きなど――

本社バンクーバー市 電話六八八―二九一二 1271 Howe St., Vancouver, B.C.

（門田、湯川、船橋）

トロント（清水）電話五三五―九九三五 27 Spencer Ave., Toronto 3, Ont.

花

ハナ一切の御用命は 親切・勉強の シャロン花屋

50. 6-2041 / 33. 5-7262

42 Pape Ave.

メル家屋 賣買

トロント市オコナードライブ一五二七番地

電話七五七―五一八四

日系代理人 黒田光雄

住宅電話 エーエム一―二五八一

●日本行切符 販賣代理

ピーアンドオー・ライン

プレジデント・ライン

●呼寄手續一切

●保險―火災、自動車、病傷、海上、漁船

内田商會

晩市西ペンダー街六一五

電話六八四―二七四七

日系人歓迎

おいしい支那料理をもって結婚披露宴は特別の[illegible]を[illegible]

[illegible]

竹林園

[illegible]

花

贈つて喜ばれ受けて重寶！

當店を氣輕に御利用下さい

一切勉強させて頂きます。

CALLA FLORIST

727 Danforth Ave, (at Pape)
Toronto. Phone Day Or Night
466-9511

辯護士 [illegible]

トロント市カールトン街[illegible]

ルーム一八〇五

電話 三六六―六三八八

[illegible]

辯護士 鬼塚敏三

事務所 トロント市ヴィクトリア街二二一番地

電話イーエム三―五〇〇二

自宅オエクス一―三三八八

一切の法律事務に應じますから御相談下さい。

トロント天理教祭日

毎月第一日曜日午後二時から催します。一般のお方のご参拝を歓迎致します。

カナダ教會 會長 大倉トミ

160 Grenfield Avenue, Phone 247-9791

屋根修繕一切

住宅のルーフィング、シングルやり替え、トタン仕事の御用命に應じます。オ州内、どこでもサービスに應じますからご通知下さい。

（カナダ屋根業協会々員）

經營 西島俊雄

All-Way Roofing Ltd. [illegible]

日系人歓迎

一流のコックをそろえ皆様のご来店をお待ちしています。お電話下されば配達もいたします。

中華料理 竹園

BAMBOO GROVE

692 No. 3 Road,
Richmond, B. C.
Phone CR. 8-[illegible]
CR. 8-[illegible]

オリエンタル會食ルームでおいしいお食事をていねいなサービスで

（ゴールデン・ドラゴン）

金龍酒家

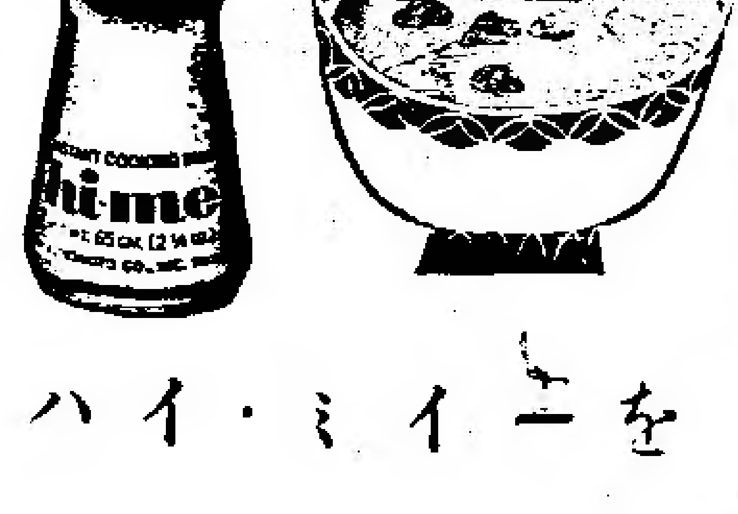
トロント市西ダンダス街一三一エー

電話 イーエム八―二四七五

GOLDEN DRAGON CHOP SUEY HOUSE
131-A Dundas St. West, Toronto
Phone: EM. 8-2475

[illegible]のだしに

ハイミーは、肉・かつお節・こんぶ…のうま味がたっぷり。おいしいだし



ハイ・ミーを

味の素株式會社

運営はまず順調

[illegible]

「…ボネー」は現在二十…教者　在京者があつて、一二…康健会なる経営がつづけられている。同ホームの一カ月の収入は約二千ドルで、支出は約二千三百ドル、差引き三百ドル内外の赤字となるわけであるが、これは州政府の補助金、各団体および日系個人の寄付等でまかなつている。

したがつて現在の財政状態はスムーズな運営の可能とされているが、ただ問題は建築資金が約三千五百ドル不足していることで、州政府からの補助金は初年度に下付されるので、…

…在京者の平均年齢は八十…才で…一同は健康にめぐまれている。また四、五名が入れるルームがあるので申込みを受付けている。

なお山家安太郎氏夫妻の感謝晩餐会は来る十九日午后四時から日光ガーデンで催される。會費三弗七十五仙。十四日まで申込まれたいと。

南米移住者が苦情!

＝根本的に考えなおせと＝

【東京時事通信】国の宣伝で南米へ農業移住した邦人はすでに六万人に達した。ところは毎年七、八千人を数えたが、最近では一千人前後に減つている。原因は日本の経済成長と人手不足から"何も移住しなくとも"といつた国内の空気と、過去の移住者が移住地で悲惨な生活に転落していつたことにあるという。

最近、帰国した移住者たちの話によると、(一)国の移住者募集要項と現地の條件の食い違い、営農ができる状態にない移住地が多い。(二)国の移住地を決める場合十分な予備調査をしないため市場が遠距離にあり農産物がさばけず失敗した移住地が少なくないという。

国は『成功するために何年も苦労すべきだ』というが、これは移住者だけに犠牲を強いるものであり、国は移住政策のあり方を前向き、かつ根本的に考え直すべきだという声が高まつている。

万国博の日本館　入館五百万人

【モントリオール】モントリオール万博協会の推定によると、万国博日本館への入館者は約五百万で、同博…

なお協會の推計では各パビリオンの一位はソ連で約千三百万人、二位はカナダの約千百万人、三位アメリカで約九百万人となつている。

…日系会館で行われる映画『耶蘇来』は真珠湾攻撃の總指揮に當つた淵田美津雄氏を描いたもので入場は無料…コレクションから費用を差し引いて残金があれば会館に寄付する。

今週末國際的な催し

日系會館で數人種が集まつて

ト市内数人種グループの積極参加による『国際バザー及びベーク・セール』が日系会館で来る十一月と十二日午后一時から六時まで行われる。當日は婦人達がそれぞれの衣服をつけて会場を国際色にいろどり、お国自慢のベーキングも出品即売する。このテーブルにおき、お茶をすすりながら賞味するというアイデア。

またオモチャやお人形展も世界数カ国がまじつて興味をひくことになるので、一般の来場が希望されている。なお日系人はできるだけ和服で参加してほしいとのことである。正式オープニングは土曜午後一時十五分、民族協会々長リオン・コッサー氏が行う。

解散『會食』で快よくお別れ

十一月五日、日光ガーデンで開催され『大陸家庭消費組合員の『さようなら夕食会』には約数十名が出席、高島恭次氏の司會で最後の組合長林與惣爾氏が報告と挨拶を行い、ト田武雄氏からお礼の言葉があつてから一同夕食を共にし、梅月扇市、佐藤定南氏が過去十八カ年間にわたる消費組合存続の意義を顧みて『さよなら』する挨拶を行い、一同快よくお別れした。

松浦夫人の話　ト市佛教會で

ト市の石浦開教使夫人の母堂、松浦忍夫人は目下同開教使宅に止宿中であるので、来る十二日(日)午後二時の礼拝で講話することになつている。

松浦夫人は米国各都市およびオタワに巡業演奏した讃美シンフォニーに同伴し、また今夏ハワイで行われた佛教婦人会大会にも出席す…

バンフ付近で日本人が車禍

【バンクーバー十一時事特電】カナダ国家警察から三日當地の日本総領事館に入つた連絡によると、同国で…

故妻　**則子**（四五）儀十月十三日早朝發病直ちに病院に收容看護につとめましたが同夜急性脳溢血にて遂に永眠致しました。ここに生前御厚誼の皆様に謹告申し上げます。追て二十六日ハルムシング葬儀社チャペルにおきましてピータソン牧師司式により告別式を營み、キ市にて火葬に付しました。葬儀に際しましては過分の供花、花料、弔電を賜わり遺族一同感謝致しております。故人生前中皆々様より受けましたご交誼に對しお禮を併せ茲に略儀乍ら紙上を借りてご厚志の程深く御禮申し上げます

喪主　堀　保三
長男　ロバート・ピンセン・
長女　ノヤン・恭子
ト市父　森田佐太郎
母　ひさ
ト市義父　堀　善彌
義母　春枝
兄弟姉妹一同
親族一同

母　**キヌ**（廣島出身九十五才）儀老衰のため自宅に於て保養中でありましたが、十月十七日午前二時家族一同に見守られつつ遂に眠るが如く大往生いたしました。ここに生前御厚誼に預かりました皆様方にお知らせいたします

追って十九日午後七時レーキビュー合同教會に於て三井、マクウイリアム両牧師司式のもとに葬儀を営みました。葬儀に際しましては御多用中にもお拘らず態々御會葬下さいましたうえに過分の供花、御花料並に弔辞、弔電を賜り御芳情の程誠に有難く故人生前中の御交誼を併せて厚く御禮申上げます。

（尚葬儀の際御署名を戴くブックの紛失した方がおくれましたので御芳名を記れが出来て誠に申しわけなく御詫申上げます

喪主　内田又三郎
妻　スエ子
二女　千登世
孫婿　ピンド
孫　ミドリ・ピー
妻　…
曾孫　ブラッドリー
アイメ
孫　内田政雄
妻　稍子
孫　アイリン
在米姪婿　牛尾又重
妻　ソノ
甥　大屋太郎
妻　節子
在日本姪　鈴木コト
妻　キャサリン　初
親族一同
在日親戚代表　佐藤秀明
友人代表　早　芳松

味の王様

キッコーマン

☆テリヤキ・ソース、ウースター・ソース、まんみ
◎メールオーダは丁寧迅速
◎日本月刊雑誌各種
○日本送金は早くて確実な古屋で

古屋貿易会社
FURUYA TRADING COMPANY,
460 DUNDAS ST. W., TORONTO 2-B, ONT.
PHONE 364-4461

日光ガーデン

各種パーティ

すきやき、てんぷら
トロントで…純日本料理を…
ご利用…ります。

立派に盛ったおすし各種
料理の仕出　注文
配達は無料です。

460 DUNDAS STREET WEST,
TORONTO 2-B, ONT.
TELEPHONE EM. 6-2164

日本観光は

旅客機で
安心してお任せ下さい

●その他国内、外国、呼寄せは迅速・丁寧をモットーの當社へ
●詳細は當社まで

フルヤ・ツラベル・サービス
（公認旅行案内社）
460 DUNDAS AVE. TORONTO 2-B
PHONE EM. 6-…

健康談義 精神面も重要

百十五才翁に学ぼう（下）

梅月生

[illegible]

で不自由なく、農薬の心配もない、米麦半々の飯を主食にしている。

酒はのまず、タバコは[illegible]、喫うことすら忘れて[illegible]

彼が幾十年も先のことを考えて植林した杉や赤松が今は堂々たる大木となり、市之助さんの経営する[illegible]の資源となっている。[illegible]のお陰で家も立派に建ったのである。

[illegible]には血の通う肉がまきついていて、時々出血するというが、医者は切れとすすめるが、八十年間もともに暮してきたコブが無くなるとさびしいといって切らせないけれど[illegible]

[illegible]き。息子さんの話では来客が何よりの楽しみで、老人の日に隣村の小学生などが慰問に来ると涙を流して喜ぶという。[illegible]

[illegible]

再定住廿五周年に寄せ

[illegible]

國際おもちゃと人形展

國際ベーキ・セール催し

各國のおもちゃ類および人形の大展示會と子供の遊びルームではヨーロッパ、東洋各國自慢のおいしいおつまみ等々御試食下さい。

△十一月十一日（土）一時から六時まで

△十一月十二日（日）一時から六時まで

△入場料 大人五十仙、小人二十五仙

トロント日系文化會舘

おねがい

[illegible]

奥田[illegible]講師[illegible]講演會

[illegible]

食事付

[illegible]

ト市合同?教會 秋季[illegible]

[illegible]

ニューカナデアン
THE NEW CANADIAN
[illegible] Queen St. W., Toronto 2B, Ont. Phone 366-[illegible]
毎週水・土二回發行
購讀料金 半年四弗(前納) 一年七弗(前納)
カナダ・トロント市 ニューカナデアン

米國の保護主義 自由貿易脅かす

ピアソン首相が報復を警告

ピアソン首相は先週末、トロントで開催中の世界青年商工会議代表者會の席上、米国議会に提出されている『輸入制限』法がもし議會を通過することになれば、カナダはじめ世界各国は国際的な關税引下げにふみ切った「ケネディ・ラウンド」を再検討することになろうと警告した。

ピアソン首相は会議明けに、[illegible]約百十人[illegible]首相をとりまいて[illegible]内に入れる約束であった。ピアソン首相は米国の保護貿易主義について、カナダは深い関心をよせていることを通告したのに對して、米国政府側も同様の意向であることを明らかにし、今後とも米国は自由貿易方針を持續していくことをカナダに確約したと述べた。

しかし米国議会は大統領が拒否權を行使することを可能として、保護貿易法を可決することになれば、ケネディ・ラウンドで世界各国が關税を大巾に引下げて国際的な交易を円滑にしようとする努力は逆作用をおこし、これらの国々は最富裕国の米国がこのような態度であれば、我々も關税を引上げて国産品の保護にのり出さねばなるまいと報復的な處置を講ずることになろうと語った。

米國阻止へ

【朝日時事通信】[illegible]委員長談(二日[illegible]市)で記者会見、米国は議員立法によって輸入[illegible]をふさごうとしている。これは国内の中小企業に大きな影響をおよぼすので、強く抗議するため年内に議員団を米国に送りこみ、米国の議員立法を阻止するよう働きかける。

米側が苦情

【東京】北太平洋漁業委員会で米国代表は六日の開會にさいし、アラスカ北方沖合における日本のサケおよびマス漁獲は同水域の魚族を一掃する恐れがあり、日本の同水域就漁中止を訴えた。この会議には米、日、カナダ三国代表が參加している。

東洋國の安物衣類は カナダ業者に大打撃

【ウィニペッグ】カナダ衣服製造業者は先週末、トロントの經済諮問家を雇い、東洋諸國からの安物衣服のカナダ輸入で、国内業者が困惑している實情を調査させた上、その苦境をオタワ政府に陳情することにした。

これは二日間ヶ市で行われた衣服業者協会々議で決定されたもので、同協会々長は『アジア諸国からの輸入が市場にハンランして、我々業者に大打撃を與えている』とし、なんとかの對策を講じるため専門家を雇うことになつてと說明している。

また同会長は、東洋からの衣類輸入に對しては各個別にクォーター制があるとはいえ、オタワ政府と話合がついたのが發表されるのは、このクォーター制が實施されてから一ヵ月後になるのが普通で、我々は手[illegible]

[illegible]この業界は、これまで[illegible]安物がカナダにハンランしても、国内業者は大した脅威をうけずにやつていけると、きわめて非現實的な見方をして樂觀しているのは大きな誤りであると非難している。

内閣改造 全面入れ替え

佐藤首相訪米前にまとめる

【東京時事通信】佐藤首相は[illegible]訪米出發前まで[illegible]内閣改造体制[illegible]

[illegible]これを受けた[illegible]事長は首相の留守中、黨内[illegible]打診を開始するものとみられる。現在、首相周辺から傳えられる改造構想としては(一)福田幹事長留任を[illegible](三)非主流派の底通を特に配慮する(四)これまで閣内から締め出された中曽根、森、村上派などからも入閣を考慮する(五)派閥的送り人事を排し、人材中心の實行型内閣とする、などの諸点があげられている。

上空百哩 宇宙原子彈を

ソ連實驗と米國防長官が發表

【ワシントン】マクナマラ米國防長官は先週末、ソ連は地球百マイル上空を旋回し、ボタン一つ押せば地球上の目標地点に命中する原子爆彈のテストを行っていると發表、この新攻擊作戰は來年には完成するだろうといっている。米国防長官によると、現在米國の国防組織網は原子爆彈投下にさいし十五分の警告時間があるが、ソ連の宇宙原子爆彈になると、わずか三分間しか投下警告の時間がないとのことである。

しかし同長官はソ連がかかるテストを行っていることを早くからキャッチし、それに對應する措置を講じているので、米国民は安心してよいと述べ、ソ連の新攻擊法によって世界原子力の平衡が亂れては來ていないとしている。

食糧会議

カナダ代表團

【オタワ】グリーン農相はカナダ代表團首班として四日からローマで開催された第十四回國連食糧及び農業機構会議に出席した。この国際会議は一九四五年に四十二ヵ國加盟で發足したが、現在は百十ヵ国となっている。

グリーン農相は『カナダ人は世界の重大問題は誰が月に到達するかということでないことを承知していない。[illegible]今後三十二年間に世界人口が二倍になるのに[illegible]食糧を提供するかが一大問題なのである』と[illegible]

イスラエルの存在を認める

【ニューヨーク】ヨルダンのフセイン国王は先週末當地で『ヨルダンは中東地區の全面政治的解決の一部として、イスラエルの存在と安全保障を認める』と公言した。ヨルダン國王は同國だけがその態度であるのか、中東のアラブ諸国が同様の考え方であるかについてはハッキリしなかったが、ともかくイスラエルが占領地區から引揚げれば、イスラエルを認め、その安全保障をとるというのである。

八市地方 メールは中止

【セント・キャサリンズ】[illegible]配達は不能となっている。

當地郵便配達人七十名が[illegible]同僚の一人が[illegible]停職に付されたことに[illegible]六日一斉に職場を放棄したため郵便物の配達を中止すると共にセント・キャサリンズ[illegible]った。

このため[illegible]従業員組合のバーリントン、ハミルトン、ウェランド、ナイアガラ・フォールズなど各都市の郵便配達人も同情スト[illegible]重要都市郵便局のメール配達中止[illegible]の原因は[illegible]使用人の[illegible]能力的態度にあることで、從業員と話合い申入れに一切應じない事だと組合側では同局長にストの責任を課している。

万國博赤字は四億弗

自由黨政府のへまだ

【晩市】ビーシー州首相ベネット氏は先週末、州社信黨大会で、モ市万國博がばく大なる赤字で終ったことはオタワ自由黨政府の責任で、国辱であるとし、自由黨政府にまかせておけば、いまにカナダは貧乏のどん底につき落とされると非難した。

ベネット首相によると、エキスポのためオタワ政府は最初に三千万弗の予算を組んだが、入費がかさむばかりで現在の赤字二億五千万弗となり、最後の請求書がくるころには實に四億弗にのぼることになろうといっている。それでいくとビーシー州の財政はがっちりとしており、金の使い方のよい手本を示していると自慢した。

しかし社信黨がオタワ議会にわずか四名の議員しか送られないでいる事情について、ベネット首相は『石原のヤセ土地に社信黨がいくらタネをまいても無駄である。肥沃のビーシー州からこんどは二、三十名の國會議員を送り出して、オタワでじゃんじゃん活躍させるべきだ』と強調した。

訪日貿易使節團

【オタワ】六名のカナダ實業家は先週末二週間の予定で東京、シンガポール、クアラランプール及びバンコク[illegible]使節團として出發した。オタワ通商省主催によるもので、訪問團は政府代表はじめ關係各界と接觸中である。

安全運轉週

十二月初週に

全カナダ交通安全理事会は來る十二月一日から七日までを『安全運轉週』として全國のドライバーに防禦的ドライブを強く訴えて[illegible]死亡をなくするよう呼びかけた。

同理事會の會長によると全国における交通事故で毎年五千人以上の人命を失っている。防禦的ドライブというのはドライバーが突發の出來事にいつでも對應できるよう注意深い運轉を意味するものである。

北オ州に雪

トロント北方約七十マイルの各町村は先週末、最高七インチから十インチに見舞われてハイウェーの交通は混亂した。五大湖沿岸一帯も吹雪となって數ヵ所に積雪二、三吋の雪がつもったが、この吹雪は米州湖岸にもひろがった。

Japanese Medicine Draws World Attention

(Japan Reports)

[illegible] medical science today is at the world's [illegible]. Although the country joined the world [illegible] — after the Meiji Restoration of [illegible] of Shogunate rule — Japanese medical [illegible] important and significant contributions [illegible] than half a century.

[illegible] progress has resulted in conquest [illegible] which, until 10 years ago, threatened [illegible] Tuberculosis, once considered fatal, rarely [illegible]. Such acute communicable diseases as [illegible] fever have vanished. Also rare are [illegible] dysentery.

[illegible] science is directing its facilities and [illegible] conquer the "diseases of civilization" — [illegible] physical and mental tensions and fatigue [illegible] apoplexy, heart disease, mental [illegible]

[illegible] of Japanese medicine, number [illegible] means 111 physicians per 100,000 per[illegible] favorably with countries like the Nether[illegible]

[illegible] the physicians are clinicians while the [illegible] medical administration, education and re[illegible] 54 percent are practitioners and [illegible] by hospitals. Of the employed doctors, [illegible] work in university hospitals [illegible] world.

[illegible] has three responsibilities: research, [illegible] services. In Japan, these three functions are [illegible] school of the universities, hence the [illegible] in the universities. Most of the brilliant [illegible] were attained by university professors. [illegible] give not only medical education but [illegible]-staffed facilities for out-and-in-patient.

[illegible] matter how high its level, is meaningless [illegible] its beneficiaries.

[illegible] insurance system is part of the social [illegible] benefits about 98 percent of the people, [illegible] in two general systems: occupational [illegible]

[illegible] throughout the country number more than [illegible] 90 percent, including university hospitals [illegible] facilities, are authorized by the Govern[illegible] under the health insurance systems, [illegible] to select the hospital of his choice.

[illegible] modern medical giants was Dr. Shibasa[illegible] succeeded in establishing serotherapy [illegible] Recognized as a pioneer in serotherapy. [illegible] professor emeritus from the University [illegible] Dr. Kiyoshi Shiga, discovered the dy[illegible] and this particular bacillus group is known [illegible] name of its discoverer.

[illegible] was Dr. Sahachiro Hata, who, in col[illegible] German physician, Paul Ehrlich, discovered [illegible] for syphilis in 1910. Also in 1910, Dr. Ume[illegible] vitamins from rice bran for the first time [illegible] the trail for research on vitamins.

[illegible] today are most noteworthy in the fields [illegible] surgery and chemotherapy for cancer. [illegible] active in the field of brain disorders is [illegible] the University of Tokyo, world-famous as [illegible] brain surgery". This is an operation [illegible] into a quiet, normal-like person. [illegible] come to Japan to learn Dr. Sano's tech[illegible]

[illegible] transplants, research by Dr. Yasuhisa Koda[illegible] Tokyo is world-renowned. When Dr. Koda [illegible] Hospital of New York, he produced [illegible] by keeping alive for 213 days the heart [illegible] transplanted to a puppy. Great results are [illegible] this field.

[illegible] Ninth International Cancer Congress [illegible] expressed high praise for several anti[illegible] e.g., Mitomycine C, carzinophylin, [illegible], all developed in Japan.

[illegible] made major contributions to modern [illegible] which affects a high proportion of their [illegible]

[illegible] of Japanese medicine are bright. [illegible] of international medical [illegible] in recent years and [illegible] future, [illegible] on anesthesia, radiation and surgery [illegible] Japanese medical science is [illegible] profession.

TORONTO BUDDHIST CHURCH
Telephone: 534-4302
SUNDAY, NOVEMBER 12, 1967
[illegible] A.M. Religious School
[illegible] A.M. Morning Service
[illegible] P.M. Japanese Service
Mrs. S. Matsuura

Takara Jewellers
DIAMONDS AND WATCHES
Mon. — Fri. 9—6, Sat. 9—1 p.m.
[illegible] Sq. Toronto, Suite 1103, Phone [illegible]
Eve. By Appointment
[illegible] Kawaguchi, Art Watanabe

Dates And Doings

J.C.C. Centre Sansei Group Skate & Pizza Party

TORONTO. The J.C. Cultural Centre's Sansei Youth Group is planning an "Ice Skating and Pizza Party" for November 25th. Ice Skating is to take place at the [illegible] Mills Arena between 7:30-10:00 p.m. [illegible] They will end up the evening with a Pizza Party at the Cultural Centre which is only a few minutes away from the Arena.

"The [illegible] December 23 when a [illegible] "Festival of Lights" will be held at the Cultural Centre [illegible] by a live group, known as the "Ash [illegible]"

[illegible] which will [illegible]

[illegible] J.C.C. Centre

"Passport To Better Eating" At Royal Winter Fair

TORONTO. [illegible] year's Royal Agricultural Winter Fair [illegible] Toronto's Exhibition Park on November [illegible] can obtain a "Passport to Better Eating" [illegible] stamped by at least [illegible] them to participate [illegible]

The Royal Food Show [illegible] new features at the 1967 "Royal" [illegible] popular attraction. Sponsored by [illegible] it could be the beginning [illegible] to those held in many European [illegible]

The purpose of the Royal Food Show is to bring together the producers, [illegible] with the consumers and to let [illegible] There will be no selling, but food samples [illegible] will be given away at most exhibits. [illegible] will be available and visitors will be [illegible] service, where menu suggestions [illegible] are given by phone.

[illegible] table at all times to advise [illegible] preparation.

In the Royal Food Show [illegible] there will be daily cooking demonstrations [illegible] Canadian, European and Oriental [illegible]

Successful Resettlement To Be Commemorated

By KEN MORI

TORONTO. A [illegible] to commemorate the successful resettlement of Japanese Canadians in Toronto will be held at the Japanese Canadian Cultural Centre [illegible] from 2 p.m. Various JC organizations will take part on this occasion, and the Toronto [illegible] address.

This [illegible] supported by the Toronto JCCA, Issei [illegible] Immigrant Liaison Committee.

[illegible] of entertainment by local J.C. talent and [illegible] will follow the official [illegible] Hawaiian band, choir, instrumentals [illegible] will be staged. Supper will be prepared by the Fujinkai.

Tickets [illegible] will be available at [illegible] J.C. newspapers and [illegible] years young will be invited [illegible] of the names and addresses [illegible] November 20th.

A [illegible] Rd. to the Centre [illegible] during the party. Everyone [illegible]

Toronto Christians Sponsor Pearl Harbor Movies

TORONTO. [illegible] of Toronto's three [illegible] of the dramatic [illegible] One Came Back, [illegible] Japanese Canadian [illegible] It is based [illegible] Capt. [illegible] Pearl Harbor [illegible] Japanese [illegible] Anniversary Re[illegible] at Pearl Harbor [illegible] message from Japan [illegible] Filmed in [illegible] a historical [illegible]

[illegible] Project are the Japanese United Church, the Japanese Anglican Church and the Japanese Gospel Church. [illegible] will be con[illegible] (English and Japanese) [illegible] of the three churches: Revs. M. Nozaki [illegible] G. Imai (Japanese United), Rev. K. Imai [illegible] Rev. E. S. Yoshida (Japanese Gospel) [illegible]

[illegible] a collection [illegible] over-and-above expenses [illegible] the Japanese Canadian Cultural Centre. — Ken Imai

It is a good policy to have the RIGHT POLICY
Consult
William Wales Ltd.
Insurance Agents
464 Yonge Street, Toronto
Phone 921-3171

Hayashi Studio
1384½ Queen W.
Toronto — LE. 2-6376

AUTO — FIRE — LIFE
ALL FORMS OF
INSURANCE
consult
KIYO TAMURA
TORONTO
Bus. 366-5812 Res. PL. 9-8317

Bus: 924-0153 Res: 922-1153
ERNEST JOMORI
Chartered Accountant
Suite 403
130 BLOOR ST. W. TORONTO

Custom Picture Framing
NISHIMURA PICTURE FRAMES
1278 Yonge Street, Toronto 7, Ont.
SOUTH OF WOODLAWN
Tokio Nishimura 923-6877

KINO'S MARKET
Red & White Food Store
Slocan City, B.C.
Phone 355-2211

DANFORTH SPORTING GOODS
SKATES
Hockey Equipment
Skate Sharpening
551 Danforth Ave.
(near Carlaw)
George Fukumoto
Phone: HO. 3-7400
OPEN FRI. UNTIL 9 P.M.

Formal Rentals

Reserve Now For Weddings Dances Etc.
ALNA
Of Toronto
CUSTOM MADE SUIT
Sus Nagai
487 DANFORTH AVE.
PHONE: 469-5604

Language . . .

(Continued From Page 1)

... 40 out of 200 Corp.

The New Canadian

Authorised as second class mail Post Office ... and for payment of postage in cash

T. UMEZUKI ... Publisher
K. C. TSUJI ...
KEN MORI ...

479 QUEEN ST. WEST
Toronto 2B, Ont.
EMpire ...

CLASSIFIED

Domestic Help Wanted

MEN'S SUITS
Made To Measure
And Alterations

the most enjoyment from your wedding reception or anniversary
Plenty of delicious food! Plenty of free ...

CHINA HOUSE

... W. Toronto

Metropolitan Nisei Badminton Club
SNOBALL

When Buying Or Selling A Home
Call KEN HORI
K. HORI
REAL ESTATE
MEMBER OF TORONTO REAL ESTATE BOARD
14 Perivale Cres.
Scarborough

Lichee Garden
中華料理
(Dining Lounge)
Elizabeth St. Toronto, Canada
Phone 364-3481
CATERING SERVICE — "TAKE-OUT" ORDERS
Banquet Facilities
For Business Or Private Parties
WEDDING RECEPTIONS ...
DINNER MUSIC NIGHTLY

Toy International
AND
International Bake Sale
ALSO CHILDREN'S GAMES
NOVEMBER 11
NOVEMBER 12
Japanese Canadian Cultural Centre

NEW YEAR DANCE
... by the renowned
... & His Band
... Keep this Date ...

The Bouquet Invitation Line

Good taste needn't be expensive. Our beautiful Bouquet Invitation line proves this with the ... type faces and workmanship ... features Thermo-Engraving ... as the finest craftsmanship — yet costing so little. Come see our unusual selection.

One to two weeks delivery!

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. West Toronto 2B, Ont.